

КОНЦЕПЦИЯ ДИСКУРСА В КИТАЙСКОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

V.A. Lenintseva

CONCEPTION OF DISCOURSE IN CHINESE LINGUISTICS

Исследование лингвистики текста китайского языка – это определенный объект исследования, и в китайской лингвистике существует несколько направлений, которые занимаются изучением данного вопроса. Здесь можно назвать исследования «Дискурс в лингвистике», «Дискурсология», «Лингвистика текста», «Грамматика текста». За разнообразием названий скрываются разные научные направления, различные подходы. Самые ранние исследования в области текста китайского языка можно отнести к анализу соотношенности текстологии и текста. Главное внимание уделяется содержательным характеристикам: тексту как результату дискурсивной деятельности, семантике и логике текста. Ляо Цю Чжун считает, что анализ текста еще не имеет единых целей, единых подходов к изучению и способов исследования [1]. Познания в области анализа текста ограничиваются, возможно, лишь только двумя аспектами: 1) изучение системы языка большей, чем предложение; 2) исследование языка в действии. Шэнь Цзясюань также придерживается этой точки зрения [2, с. 743].

Исследования текста в современном значении начались сразу после возникновения такой науки, как грамматика китайского языка. Грамматика дискурса начала развиваться со структурной грамматики, используемые способы также являлись структурными. Согласно развитию дисциплин, занимающихся изучением китайского языка, а особенно заимствованиям идей анализа дискурса, исследования в области текста перешли на новый этап своего развития. Нынешние исследования лингвистики текста можно разделить на три периода: период текстологии, грамматики и анализа дискурса [3, с. 16].

Цюй Чэнси в статье «Грамматика дискурса китайского языка» доказывал, во-первых, что при исследовании современной теории синтаксиса важнейшим моментом являются функции дискурса в исследовании системы маркеров, и проанализировал место эмоциональных наречий в дискурсе; во-вторых, включил малоизученные сферы синтаксических отношений, такие, как служебные слова и модальные частицы в неполных предложениях; в-третьих, провел исследование в области простого дискурса.

Анализ дискурса китайского языка с самого начала тесно связан с функциональной грамматикой, между двумя этими понятиями не существует четких границ. Цели анализа дискурса в китайской лингвистике различны, способы неодинаковы, содержание беспорядочно. Под влиянием исследований анализа дискурса изучение текста китайского языка также являлось хаотичным. Ляо Цю Чжун с 1983 года публикует многочисленные научные труды в таких изданиях, как «Китайский язык», «Исследования языка», «Язык преподавания и исследований» и др., например исследования «Ориентир пространства и времени в современном дискурсе китайского языка», «Отношения схема – область и ссылочная идентификация в дискурсе», «Связность дискурса китайского языка», «Дискурс и исследования прагматики, синтаксиса». Данные исследования были собраны в книгу, названную «Собрание сочинений Ляо Цю Чжуна», которые стали главным источником в исследованиях дискурса китайского языка [4].

Работа «Первые исследования дискурса китайского языка в лингвистике» Ван Фусяна, где при анализе предложений по «закону актуального членения» пражской школы использовалась структура «тема – рема», а также метод распространения частей предложения и синтагм, является первой попыткой найти внутреннюю струк-

¹ Кандидат культурологии, доцент кафедры иностранных языков и перевода НОУ ВПО «Российский новый университет».

© Ленинцева В.А., 2014.

туру дискурса современного китайского языка согласно основным теориям и способам дискурса в лингвистике [5].

Шэнь Кайму в статье «Лингвистические исследования дискурса в современном китайском языке» считает, что дискурс возник на основе коммуникативной тактики и конструкции по средствам кодирования, и с точки зрения обработки информации впитал в себя грамматический, семантический, прагматический и другие научные методы. Исходя из этого, он изучил различные точки зрения по отношению к дискурсу китайского языка [6].

Чжэн Гуйю в работе «Лингвистические исследования текста китайского языка» обобщил теории лингвистических исследований текста за пределами Китая, представил анализ большого количества материала по связности дискурса китайского языка, истинности значения деления, структуре номинатива, организации информации в предложении, типам микроисследований семантических структур дискурса китайского языка, а также типам микро- и макрофункций [7]. Чжэн Цинцзюнь в своей работе «Новые исследования дискурса китайского языка» объектом исследования выбрал классическое произведение современного китайского языка «Рикша». Отношения внутри предложения и структура дискурса были всесторонне, упорядоченно, подробно проанализированы и описаны со стороны относительной, описательной и согласованной системности. Чжэн Цинцзюном было выдвинуто множество подходов, принципов и способов [8].

«Исследования дискурсивной анафоры китайского языка» Сюй Цзюцзю – это монография, в которой впервые было проведено систематизированное исследование дискурсивной анафоры китайского языка. Автор использовал метод количественного анализа и анализ случая, провел систематизированное и детальное исследование в области дискурсивной анафоры с различных сторон: нулевая анафора, анафора местоимений и существительных, выдвинул новые понятия и образцы анализа [9].

В начале XXI века исследования текста китайского языка имеют две очевидные особенности. Первая особенность – преодоление метода структурной грамматики, широкое использование понятий и методов анализа дискурса и прагматики, например анализ организации информации, анализ анафоры, анализ связности и другие понятия используются в исследованиях гораздо интенсивнее, чем в прошлом. Вторая особенность – в настоящее время используется не ме-

тод грамматики в тексте, а детально рассматривается явление синтаксиса с точки зрения текста.

Научные исследования известных лингвистических школ продолжают оказывать значительное влияние на формирующуюся сегодня в Китае теорию дискурса. Как показывает обзор литературы, китайские лингвисты рассматривают дискурс на грамматическом уровне: то есть, как языковое явление без лингвокультурологического и концептуального анализа, как сочетание грамматики, внутренней структуры и семантики языка. Например, исследователи Сю Ле Цзюн и Лю Тань Чин впервые определили китайский язык как “discourse configurational language”. По их мнению, базовым критерием определения дискурса и обычной речи, а также их соотношения является 话题 (тема разговора). Интересно, что 话题 является одновременно ядром предложения и целью выражения, при этом в дискурсе может существовать как одна 话题, так и несколько. Лингвисты отмечают, что 话题 в дискурсе выявляется описанием структуры предложения, выяснением логических связей между членами предложения, особенно между субъектом и предикатом. «Если мы нашли цель действия, значит, мы нашли тему разговора, то есть 话题», – подчеркивают китайские ученые [10].

Профессор Шэнь Ян рассматривает дискурс как категорию языковой коммуникации. Отличие дискурса от других единиц языка заключается в том, что он содержит большую имплицитную информацию, которая раскрывается только через анализ подтекста. Исследователь считает, что на дискурсивном уровне «известная информация» – главная тема в тексте, а «неизвестная информация» – это служебная тема в тексте. «Главная задача анализа дискурсивного текста, подчеркивает лингвист, – найти контакты и связи между двумя темами не только в тексте, но и в “языковой ситуации”, связанной с текстом» [5].

Итак, какими бы ни были различия в определении дискурса, мнения ученых сходятся в одном: дискурс – это речевое общение. И, как уже отмечалось, термин «дискурс», как он понимается в современной лингвистике, близок по смыслу к понятию «текст», однако подчеркивает динамический, разворачивающийся во времени характер языкового общения; в противоположность этому, текст мыслится преимущественно как статический объект, результат языковой деятельности. Иногда «дискурс» понимается как понятие, включающее одновременно два компонента: и динамический процесс языковой деятельности, вписанной в ее социальный контекст, и ее результат (т.е. текст); именно такое понима-

ние является предпочтительным. В настоящее время отмечается несколько направлений в китайской лингвистике, которые формируют тем самым самостоятельную дискурсивную школу с представлением конкретных научных позиций.

Литература

1. 廖秋忠. 廖秋忠文集. – 北京: 北京语言学院出版社, 1992 / 廖 Цю Чжун. Собрание сочинений. – Пекин: издательство «Пекинский институт языка», 1992.
2. 沈家煊. 二十世纪的中国话语语言学// 刘坚. 二十世纪的中国语言学. – 北京: 北京大学出版社, 1998. – 743 с. / Шэнь Цзясюань. Анализ дискурса китайского языка в лингвистике в XX веке / Лю Цзянь. Лингвистика китайского языка в XX веке. – Пекин: издательство «Пекинский университет», 1998. – 743 с.
3. 屈承熹. 汉语篇章语法. – 北京: 北京语言大学出版社, 2006. – С. 16–44 / Цюй Чэнси. Грамматика текста китайского языка. – Пекин: издательство «Пекинский институт языка», 2006. – С. 16–44.
4. 廖秋忠. 篇章与语用和句法研究. – 语言教学与研究, 1991 / 廖 Цю Чжун. Текст и исследования прагматики и синтаксиса. – Собрание сочинений Ляо Цю Чжуна. Преподавание языка и исследования. – Пекин: издательство «Пекинский институт языка», 1991.
5. 沈阳. 语言学常识十五讲(名家通识讲座书系) – 北京: 北京大学出版社, 2005. 11. – 469页 / Шэнь Ян. 15 лекций об общих лингвистических понятиях. – Пекин: издательство «Пекинский университет», 2005. 11. – 469 с.
6. 沈开木. 现代汉语话语语言学. – 北京: 商务印书馆, 1996 / Шэнь Кайму. Анализ дискурса в лингвистике современного китайского языка. – Пекин: коммерческое издательство, 1996.
7. 郑贵友. 汉语篇章语言学. – 北京: 外文出版社, 2002 / Чжэн Гуйю. Лингвистика дискурса китайского языка. – Пекин: издательство «Иностранные языки», 2002.
8. 郑庆君. 汉语话语研究新探. – 长沙: 湖南教育出版社, 2003 / Чжэн Циньцзюнь. Новый поиск исследований анализа дискурса китайского языка. – Чанша: издательство «Просвещение Хунань», 2003.
9. 徐赳赳. 现代汉语篇章回指研究. – 北京: 中国社会科学出版社, 2003. / Сюй Цзюцзю. Исследования анафоры в текстах современного китайского языка. – Пекин: издательство «Общественные науки», 2003.
10. 徐烈炯、刘丹青. 话题与焦点新论 – 上海: 上海教育出版社, 2003. 11 – 280页 / Сю Ле Цзюнь, Лю Тань Чин. Тема разговора и фокус на новую теорию. – Шанхай: издательство «Просвещение Шанхая», 2003.